

WZSE – Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 43.

Hello all Tele Class friends:

Among the Parsi Community I grew up, we always called the first day of Spring as Jamshedi Navroze. There are many variations to this day's name and I accept all of them. Since this celebration is only two weeks away, I thought it would be nice to quote Firdausi about this first Jamshedi Navroze celebration.

Firdausi in his Shahnama states that King Jamshed was the first King who started this celebration and called it: “Ruz-e-Nav”. Hence we will take a detour from our Weekly Z Scripture Extracts and quote from Firdausi's Shahnama about the first Jamshedi Navroze.

I am no scholar of Persian and my Persian pronunciations are suspect. For this, I lean on the Gujarati 10 Volumes Shahnama written by the famous Mahiyar and Faramarz Kutar brothers, original Persian couplets in Gujarati on left and their Gujarati translations on the right. Please accept my apologies for errors ahead of time.

Growing up in our beautiful M. F. Cama Athornan Institute, we used to have a Shahnama recital every Sunday and a Shahnama recital competition once a year between us and the students of Dadar Athornan Institute. I will try to recite the selected couplets from Shahnama as we used to do those days and record it for your listening pleasure.

Firdausi Shahnama Volume 1 Pages 31-32:

(Please hear the [attached .mp3 file](#) for its recitation)

**Jahaan Anjuman shud bareh takhteh ooy,
Azaan bur shudah fur-rae bakhteh ooy.**

**Ba Jamsheed bur gauhar afshaandand,
Maraan rooz-raa rooz-e-nav khaandand.**

**Sareh saaleh nav Hormuzo Farvardin,
Bur-aasud az ranjo tan dehl zeh keen.**

**Banavruzeh nav shaahe geeteeforooz,
Bur aan takht beh shast feerooz rooz.**

**Buzorgaan bashaadee behyaaraastand,
Mayo roodo raameshgaraan khaastand.**

**Chuneen Jashneh furrokh azaan roozgaar,
Bemaandeh azaan khusravaan yaadgaar.**

Firdausi Shahnama Volume 1 Pages 31-32 Translation:

**Due to the increase in his personal stature,
The whole world gathered around his throne.**

**And all of them decorated Jamsheed with jewels,
And for sure they all call this day “Navroze”.**

**They all started to call this day the first day of the year on Farvardin Month and
Hormuz Day,
And they all refrain from work that day and remove all bad thoughts from their
hearts.**

**On this Navroze, victorious and world enlightening
King Jamsheed sat on that throne.**

**And in its celebration, the sages invited all to a big gathering,
And there they had wine, instruments and merry making.**

**Such a celebratory Jashan has been well-known
From that time in this king’s name!**

**(Gujarati 10 Volumes Kutar Brothers Shahnama, pages 31-32, translated by me
in English)**

SPD Comments

1. These couplets from Shahnama establishes King Jamsheed as the first king to celebrate Navroze.
2. And Firdausi mentions the famous Jashan celebrated in Jamsheed’s honor ever since.

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever
eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal
enthusiasm!**

Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish?)

Love and Tandoorasti, Soli